

СНАЧАЛЕ СЛУШУ	SK	УПОУ НА ПОУЗТЕ	GB
СНАЧАЛЕ СЛУШУ	CZ	УПОУ НА ПОУЗТЕ	DE
АНТФОНИ ВЪНШНИ	BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛУАТАЦИЯ	PL
МДВАСТАСЕД КОМПАКРАП	EE	КАСУСЪНЕН	RU
ДИЗДЕ АЗСАРАЗВА	LV	ЦЕОСАНАС ИНСТРУКЦИЯ	UA
ФЛВБД	HU	НАСАЛАТИ УТУМАТО	LT
АСОВИ АЖАКТУ СЛУКУ	RO	НАДУМОЛО ИНСТРУКЦИЯ	RU
КАЛАСА АРСАГА	PL	НАДУМОЛО ИНСТРУКЦИЯ	DE
А СЪТИ АНТФОН	GB	НАДУМОЛО ИНСТРУКЦИЯ	UA
НАШНИКИ ШУМОЗАШТИЧЕ	RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦИЯ	PL
НАУЗНИКИ ПРЕЦИНАЛАСОВЕ	DE	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦИЯ	GB
ДЕН ГЕНОРСЧУТ	UA	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦИЯ	RU
ЕАР ДЕНФЕНДЕРС	PL	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦИЯ	DE
	GB	УСЕРС МАНУАЛУ	UA

11700100



GB This user's manual is protected by copyright. Duplication without the written consent of PROFIX Sp. z o.o. is prohibited.

DE Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX Sp. z o.o. ist verboten.

PL Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione.

RU Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия PROFIX Sp. z o.o.

RO Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/inmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

LT Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/pletojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.

UA Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання/розмноження без згоди ТЗОВ «ПРОФІКС».

HU Az alábbi útmutatót szerző jogok védik. Az útmutató másolása/szorzosítása a PROFIX Sp. z o.o. írásos engedélye nélkül tilos.

LV Šī instrukcija ir sagāta ar autoritēsimām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX Sp. z o.o. rakstiskas atļaujas.

EE Käesolev kasutusjuhend on kaitsitud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljudamine ilma PROFIX Sp. z o.o. nõusolekuta on keelatud.

BG Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на PROFIX Sp. z o.o. е забранено.

CZ Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázáno.

SK Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázané.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
NAUSZNIKI PRZECIWAŁASOWE L1700100
Instrukcja oryginalna

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

NAUSZNIKI PRZECIWAŁASOWE są wyprodukowane zgodnie z normą EN 352-1:2002 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

ZAKRES DZIAŁANIA:
Nauszniki doskonale filtrują dźwięki o wysokich częstotliwościach z powszechnie używanego sprzętu i maszyn, elektronarzędzi. Nauszniki mogą być stosowane jedynie w warunkach resztkowego narażenia na hałas oraz szczytowych wartości ciśnienia akustycznego nieprzekraczających wartości granicznych określonych przez obowiązujące przepisy BHP.

MATERIAŁY KONSTRUKCYJNE: Opaska łącząca – POM; czase – ABS; poduszki uszczelniające – gąbka+PVC.

SKUTECZNOŚĆ OCHRONY:
Skuteczność ochrony wynikająca z badań technicznych określają wartości tłumienia dźwięku, które wynoszą:

Częstotliwość (Hz)	Średnie tłumienie (dB)	Odchylenie standardowe (dB)	APV (dB)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27 dB H: 29dB M: 25dB L: 19dB

UWAGA:
- nauszniki ochronne są nausznikami normalnego rozmiaru i są odpowiednie dla większości użytkowników;
- nauszniki należy dopasowywać, regulować i przechowywać zgodnie z niniejszą instrukcją;
- jeżeli zalecenia niniejszej instrukcji nie będą przestrzegane to skuteczność działania nauszników będzie znacznie zmniejszona;
- w obszarze hałaśliwym nauszniki przeciwałasowe nosić bez przerwy;
- nauszniki należy poddawać regularnej kontroli w celu oceny przydatności;
- nauszniki posiadają 6 stopni regulacji długości.

SPOSÓB UŻYCIA:

1. Ustaw opaskę łączącą słuchawki w pozycji maksymalnie rozsuniętej i umieść nauszniki na uszach tak, aby opaska była nad głową.
2. Ustaw wysokość ustawienia nauszników tak, aby odpowiednio zakrywały uszy i dosunąć opaskę w dół, aby się opierała na głowie.
3. Poduszki na nausznikach powinny przylegać do uszyc bez poczucia dyskomfortu.
4. Jeżeli zachodzi taka konieczność, przynij lekko opaskę tak, aby nauszniki przylegały do uszu na tyle blisko, żeby słuchawki tworzyły odpowiednią ochronę przed dźwiękiem.
5. Zakładaj słuchawki ostrożnie jeszcze przed kontaktem z dźwiękiem. Miej słuchawki na głowie przez cały okres, przez który przebywasz w obszarze hałasu.

SPOSÓB CZYSZCZENIA I DEZYNFEKCJI:
Do mycia nauszników używać ciepłej wody z mydłem, nie używać chemikaliów i alkoholu. Słuchawki należy dezynfekować przynajmniej raz na 3 miesiące, w zależności od częstotliwości ich użytkowania. Wewnętrzne części słuchawek mające bezpośredni kontakt ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

SPOSÓB PRZECHEWYWANIA I TRANSPORTU:
Przechowywać nauszniki w wentylowanym woreczku foliowym. Nauszniki można przewozić dowolnymi środkami transportu pod warunkiem zabezpieczenia ich przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

OKREŚLAWAŁOŚĆ:
Nauszniki przeciwałasowe należy poddawać regularnej kontroli w celu oceny ich przydatności. Poduszki uszczelniające mogą się szybko zużywać. Stwierdzenie ich pęknięć, odkształceń i stwierdzenie oznaczają utratę właściwości ochronnych i konieczność wymiany.

Czas utrzymania właściwości ochronnych nauszników, pod warunkiem prawidłowego ich stosowania, wynosi maksymalnie 3 lata, a poduszek uszczelniających pół roku w zależności od intensywności użytkowania.

W przypadku nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji skuteczność działania nauszników będzie zmniejszona.

WYMIANA CZĘŚCI:
Tylko oryginalne części mogą być użyte na wymianę. Umieszczenie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpłynąć na właściwość akustyczne nauszników przeciwałasowych.

OWIĄZANIE OZNACZEŃ:
Oznaczenia na czasach tłumiących:
znak producenta: „HF601” – model, „EN 352-1” – numer normy; znak CE.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA:
W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana ZTT77:
satra Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin
Ireland

GB USER'S MANUAL
EAR DEFENDERS L1700100
Original text translation

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.
Keep these instructions for future reference.
WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

EAR DEFENDERS are manufactured in accordance with the EN 352-1:2002 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

SCOPE OF OPERATION:
Properly used and maintained ear defenders are very good at filtering high frequency sounds emitted by commonly used equipment, machines, and electric tools. Ear protectors can be used only under the residual noise exposure conditions and with peak sound pressure values not exceeding the maximum allowable levels as specified by worksafety regulations.

MATERIALS: headband – POM; caps – ABS; sealing pads – sponge + PVC.

PROTECTION EFFECTIVENESS:
The effectiveness of the defenders is proven by following the noise attenuation values measured in technical tests:

Frequenz (Hz)	Average noise attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	APV (dB)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27 dB H: 29 dB M: 25 dB L: 19 dB

REMARK:
- the ear defenders are of a uniform size and fit most users;
- the ear defenders must be fitted, adjusted, and stored in accordance with this instruction;
- if the provisions of this instructions are not observed, the efficiency of the ear defenders will be significantly reduced;
- in noisy environments the ear defenders must be worn at all times;
- the ear defenders must be regularly inspected to evaluate their usability;
- the ear defenders have six levels of adjustable length.

USE:
1. Set the headband in the most extended position and put the ear defenders on your ears with the headband above your head.

2. Set the ear defenders so that they cover your ears properly and retract the headband by pushing it downwards until it rests on your head.
3. The sealing pads should rest on your years without causing any discomfort.
4. If necessary, slightly bend the headband to make the pads press on your ears strong enough to provide adequate noise protection.
5. Put the ear defenders on before going into a noisy area. Keep the ear defenders on all the time while staying in a noisy area.

CLEANING AND DISINFECTING:
Wash the ear defenders with warm soapy water, do not use chemicals or alcohol.
The ear defenders must be disinfected at least once every 3 months, depending on the frequency of their use. The interior parts of the ear defenders which come in direct contact with the skin must be disinfected with alcohol.

STORAGE AND TRANSPORT:
When not in use, the ear defenders must be kept in a transparent, dry plastic bag.
Ear defenders in factory packaging may be carried on any means of transportation provided that they are protected from environmental conditions and mechanical damage.

LENGTH OF USE:
The ear defenders must be regularly inspected to evaluate their usability. The sealing pads may become work quite quickly. They must be checked for cracks, deformations, and leaks.
The ear defenders will maintain their protective properties if used properly for a maximum period of 3 years, and the sealing pads - half a year, depending on the intensity of use.
If the provisions of this instruction are not observed, the period when the ear defenders remain effective will be reduced.

REPLACING PARTS:
Only original replacement parts may be used. Using hygiene covers on the sealing pads may change the acoustic properties of the ear defenders.

EXPLANATION OF MARKS:
The following marks are placed on the ear caps:
factory mark: „HF601” – model, „EN 352-1” – standard, CE mark.

NOTIFIED BODY:
The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 2777:
satra Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin
Ireland

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
НАУШНИКИ ШУМОЗАЩИТНЫЕ L1700100
Перевод оригинальной инструкции

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Храните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и правил использования техники безопасности.

НАУШНИКИ ШУМОЗАЩИТНЫЕ изготовлены в соответствии со стандартом EN 352-1:2002 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:
Наuszniki превосходно фильтруют звуки высокой частоты, исключая: от поcеменно применяемого оборудования, машин и электроннотрументов. Наuszniki могут быть использованы только в условиях воздействия остаточного шума и при пиковых значениях звукового давления не превышающих пределов, установленных действующими нормами ПТБ.

КОНСТРУКЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ: соединительная дужка – POM (Полиоксиметилен); чашки – ABS-пластик; уплотнители подушки – губка + ПВК.

ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ:
Эффективность защиты, устанавливаемую по результатам технических испытаний, определяют значения глушения шума, составляющие:

Частота (Гц)	Среднее снижение уровня звука (дБ)	Стандартное отклонение (дБ)	APV (дБ)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27 dB H: 29 dB M: 25 dB L: 19 dB

ВНИМАНИЕ:
- зашумленные наuszniki являются наusznиками нормального размера и подходят для большинства пользователей;
- наuszniki необходимо подгонять, регулировать и хранить в соответствии с настоящей инструкцией;
- если указания настоящей инструкции не будут соблюдаться, эффективность защиты наusznиков будет значительно ниже;
- в зоне повышенного шума противошумные наuszniki следует носить непрерывно;
- наuszniki необходимо подгонять регулярно контролю с целью оценки пригодности;

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:
1. Установить дужку, соединяющую чашки наusznиков, в максимально раздвинутое положение и разместить наuszniki на ушах так, чтобы дужка находилась над головой.
2. Установить высоту наusznиков так, чтобы они соответствующим образом закрывали уши и передвинуть дужку вниз так, чтобы она опиралась на голову.
3. Подушки наusznиков должны прилегать к ушам без ощущения дискомфорта.
4. При необходимости, следует выполнить легкое пригибание дужки так, чтобы наuszniki максимально близко прилегали к ушам и обеспечивали необходимую защиту от звука.
5. Наuszniki следует надевать до начала действия звука. Наuszniki должны находиться на голове в течение всего времени нахождения в зоне шума.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
Наuszniki следует мыть теплой водой с мылом, не применять химикатов и спирта.
Наuszniki необходимо дезинфицировать не реже одного раза на 3 месяца, в зависимости от частоты их использования.
Внутренние части наusznиков, имеющие непосредственный контакт с кожей, необходимо дезинфицировать спиртом.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:
Если наuszniki не используются, необходимо хранить их в прозрачном, сухом полиэтиленовом пакете. Наuszniki в фабричной упаковке можно перевозить произвольными транспортными средствами при условии предохранения их от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

СРОК ПРИГОДНОСТИ:
Противошумные наuszniki необходимо подвергать регулярному контролю с целью оценки их пригодности. Уплотнители подушки могут быстро изнашиваться. Нариче на них трещины, деформации или затвердения означают утрату защитных свойств и необходимость замены.
Время сохранения защитных свойств наusznиков, при условии их правильного применения, составляет не более 3 лет, а уплотнителей подушек – полгода в зависимости от интенсивности эксплуатации.
В случае необходимости указаниях настоящей инструкции эффективность действия наusznиков снижается.

ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ:
Для замены могут использоваться только оригинальные части. Нахождение негигиенических накладок на уплотнители подушки может повлиять на акустические свойства противошумных наusznиков.

Пояснение обозначений:
Обозначения, имеющиеся на чашках наusznиков:
знак производителя – изготовителя; „HF601” – модель; „EN 352-1” – номер нормы; знак CE.

НОТИФИЦИРОВАННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ:
В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган N2777:
satra Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin
Ireland

DE GEBRAUCHSANLEITUNG
DEN GEHÖRSCHUTZ L1700100
Übersetzung der Originalanleitung

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHS-ANLEITUNG VOR DER ARBEIT GEAU DURCH.
Behalten Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.
WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und –Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.
GEHÖRSCHUTZ werden gem. der Norm EN 352-1:2002 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

WIRKUNGSBEREICH:
Der fachgerecht benutzte und gepflegte Gehörschutz filtert optimal den hochfrequenten Lärm, der von herkömmlichen Geräten, Maschinen und Elektrowerkzeuge generiert wird. Die Ohrschützer dürfen nur bei einer Lärm-Restgefahr sowie den bei Spitzenwerten des akustischen Schalldrucks, die die nach den Arbeitsschutzgesetzen einschlägigen Grenzwerte nicht überschreiten.

MATERIALIEN: Verbindungsbügel – POM; Schalen – ABS; Dichtungskissen – Schwamm+PVC.

SCHUTZWIRKUNG:
Bei der Nichtbeachtung, die sich aus den technischen Prüfungen ergibt, bestimmen die Werte der Lärmreduzierung, die entsprechend betragen:

Frequenz (Hz)	Mittlere Lärmreduzierung (dB)	Standardabweichung (dB)	APV (dB)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27dB H: 29dB M: 25dB L: 19dB

ACHTUNG:
- der Gehörschutz ist normal dimensioniert und für die meisten Benutzer geeignet;
- Anpassung, Einstellung und Lagerung gemäß dieser Bedienungsanleitung;
- Bei der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kommt es zur wesentlichen Verringerung der Schutzwirkung des Gehörschutzes;
- Tragen Sie immer den Gehörschutz in der lauten Umgebung;
- Prüfen Sie den Gehörschutz regelmäßig, um ihre Tauglichkeit beurteilen zu können;
- der Gehörschutzverfügt über eine 6-stufige der Längeneinstellung.

NUTZUNG:
1. Schieben Sie den Verbindungsbügel maximal auseinander und platzieren Sie den Gehörschutz auf dem Kopf, so dass der Verbindungsbügel über dem Kopf liegt.
2. Stellen Sie den Gehörschutz so ein, dass er die Ohren richtig deckt, die Kissen im Gehörschutz sollten an den Ohren bequem liegen.
3. Die Bedarf biegen Sie leicht den Verbindungsbügel, so dass der Gehörschutz genügend dicht am Kopf liegt und somit den entsprechenden Schutz vor dem Lärm garantiert.
4. Legen Sie den Gehörschutz noch vor dem Kontakt mit dem Lärm. Tragen Sie den Gehörschutz immer auf dem Kopf, wenn Sie sich im Lärmbereich befinden.
REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG:
Reinigen Sie den Gehörschutz mit dem Warmwasser mit Seife, verwenden Sie keine Chemikalien und Alkohol.
Desinfizieren Sie den Gehörschutz mindestens alle 3 Monate, abhängig vom Nutzungsgrad.
Die innere Teile des Gehörschutzes, die mit der Haut in Berührung direkt kommen, sollten mittels Alkohol desinfiziert werden.
LAGERUNG UND TRANSPORT:
Wenn der Gehörschutz nicht benutzt wird, sollte er in einem durchsichtigen und trockenen Folienbeutel aufbewahrt werden.
Der Gehörschutz in Originalverpackung darf mit beliebigen Transportmitteln transportiert werden. Er muss nur vor den atmosphärischen Wetterbedingungen und mechanischen Schäden gesichert werden.
HALTBARKEIT:
Kontrollieren Sie den Gehörschutz regelmäßig, um ihre Tauglichkeit beurteilen zu können. Die Dichtungskissen können schnell verschleifen. Deswegen kontrollieren Sie ihren Zustand auf Risse, Verformung oder undichte Stellen.
Die maximale Zeit der Aufrechterhaltung von Schutzigenschaften des Gehörschutzes betragt 3 Jahre bei der fachgerechten Nutzung, bei den Dichtungskissen betragt diese Zeit 6 Monate je nach der Nutzungssintensität.
Bei der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kommt es zur Verringerung der Schutzwirkung des Gehörschutzes.

TAUSCH VON TEILEN:
Beim Tauschen von Teilen dürfen nur die Originalteile verwendet werden. Die Platzierung von Hygieneauflagen auf den Dichtungskissen kann die akustischen Eigenschaften des Gehörschutzes beeinflussen.

ERKLÄRUNG VON KENNZEICHNUNGEN:
Die Kennzeichnungen befinden sich auf den Dämpfungskissen: Fabrikzeichen: „HF601” – Model, „EN 352-1” – Normsymbol; CE-Zeichen.

NOSTRIFIZIERTE INSTITUTION:
Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die notrifierte Einheit Nr. 2777 teil:
satra Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin
Ireland

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
A CĂȘTI ANTFON L1700100
Traducere din instrucțiunea originală

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.
Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.

CĂȘTI ANTFON sunt produse în conformitate cu standardul EN 352-1:2002 și Regulamentul 2016/425. Adresa internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

DOMENIUL DE EFICACITATE:
Căștile întreținute convenabil și utilizate conform destinației filtrează perfect sunetele de frecvențe înalte produse de majoritatea echipamentelor, mașinilor sau utilajelor electrice. Căștile de protecție pot fi utilizate doar în condiții de expunere la zgomot rezidual și la nivel maxim de presiune acustică care nu depășește valoarea limită stabilită de normele de protecție și igienă a muncii în vigoare.

MATERIALE: suspensie – POM; calote – ABS; pernele de etanșare – burete + PVC.

EFICACITATEA DE PROTECȚIE:
Eficacitatea de protecție care rezultă din examinările tehnice reprezintă atenuearea valorii sunetului și este egală cu:

Frecvență (Hz)	Atenuare medie a sunetului (dB)	Deviere/deviație standard (dB)	APV (dB)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27dB H: 29dB M: 25dB L: 19dB

ATENȚIE:
- căștile de protecție au măsura obișnuită și se potrivește la majoritatea utilizatorilor;
- căștile trebuie ajustate, regulate și păstrate conform prezentei instrucțiuni;
- dacă indicațiile din prezenta instrucțiune nu vor fi respectate, eficacitatea căștilor va scădea remarcabil;
- niciodată nu dați căștile jos în zona cu nivel de zgomot ridicat;
- căștile trebuie controlate regulat cu scopul de a evalua starea lor uzură;
- căștile posedă 6 nivele de lungime.

MOD DE FOLOSIRE:

1. Lărgiți la maxim suspensia care leagă căști și puneți calote pe urechi în așa fel a suspenția să fie asupra capului.
2. Reglați mărimea căștilor în așa fel ca să acoperiți exact urechile și micșoraj suspensia până să se sprijină de cap.
3. Peme de protecție trebuie să se așeze pe urechi fără să vă provoacă un sentiment de disconfort.
4. Dacă există o asemenea necesitate, îndoiți ușor banda ca să formăți din căștile de protecție optima împotriva zgomotului.
5. Puneți căștile de protecție pe cap înainte de a intra în zona cu nivel de zgomot ridicat. Păstrați căștile pe cap pe toată perioada când sunteți în zona zgomotului.

MODUL DE CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE:
Pentru spălare căștilor folosiți apă caldă cu săpun. Nu folosiți substanțe chimice nici alcool.
Căștile trebuie dezinfectate cel puțin o dată la trei luni, potrivit frecvenței de utilizare.
Partile interioare a căștilor care intre în contact direct cu pielea, trebuie dezinfectate cu alcool.

MODUL DE PĂSTRARE ȘI TRANSPORT:
Căștile care nu sunt folosite trebuie tinute într-un sac de plastic transparent și uscat. Căștile în ambalajul original pot fi transportate cu orice mijloc de transport cu condiția de a le proteja de influențe atmosferice și deteriorării mecanice.

DURABILITATE:
Căștile antizgomot trebuie controlate regulat pentru a estima starea lor. Părnele de etanșare se uzază regulat. Trebuie verificate dese dacă nu a-deformate, rupt sau dacă nu iau apă.
Căștile păstrează valorile protectoare timp maxim de 3 ani, iar a pernele de etanșare 6 luni, în funcție de intensitatea utilizării.
În cazul nerespectării prezentei instrucțiuni eficacitatea căștilor va fi scăzută.

ÎNLOCUIREA PIEȘELOR:
Pentru înlocuire, folosiți numai piesele originale.
Utilizarea huselor igienice poate avea influența asupra proprietăților acustice ale căștilor antizgomot.

LĂMURIREA SIMBOLURILOR:
Simbolurile vizibile pe calotele de atenuare: simbol al fabricii, „HF601” – model, „EN 352-1” – simbol al normei; marca CE.

INSTITUȚIA NOTIFICATĂ:
La procesul de evaluare a conformității cu cerințele a participat organismul notificat Nr. 2777:
satra Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin
Ireland

LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA KLIAUSOS APSAUGA L1700100 Originalios instrukcijos vertimas
-----------	---



PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI. Išsaugokite šią instrukciją naudojimo atėjimui.

ĮSPĖJIMAI! *Perskaitykite visas įspėjimus bei saugaus naudojimo nurodymus.*

KLIAUSOS APSAUGA atitinka EN 352-1:2002 normą ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

PASKIRTIS:

Tinkamas naudojamos ir prižiūrimos ausinės gerai filtruoja aukštų dažnių įrangos, mašinų, elektros įrenginių triukšmą. Apsauginės ausinės yra skirtos naudoti tik tokiomis sąlygomis, kai triukšmas bei akustinio slėgio dyvis neviršija nustatytų ribų pagal higienos normas susijusias su darbotvirkę saugu ir sveikata.

MEDŽIAGOS: jungiamasis lankelis – POM; dubenėliai -ABS; ausinių pagalvėlės – kempinė+PVC.

APSAUGOS EFEKTYVUMAS:

Apsaugos efektyvumą apibūdina triukšmo slopinimo reikšmės, kurios yra nurodytos lentelėje žemiau:

Dažnis (Hz)	Vidutinis triukšmo slopinimo lygis (dB)	Standartinis nuokrypis (dB)	APV (dB)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27dB H: 29dB M: 25dB L: 19dB

DEMĖSIŲ:

- apsauginės ausinės yra normalaus dydžio ir tinka daugumai vartotojų;

- ausines būtina pritaikyti, sureguliuoti bei saugoti pagal šios instrukcijos nurodymus;

- jeigu nesilaikysite šios instrukcijos nurodymų, tai ausinių efektyvumas bus daug mažesnis;

- triukšmingose vietose nešiokite ausines visą laiką;

- ausines būtina reguliariai kontroliuoti, kad įvertintų jų tinkamumą;

- ausinės turi 6 ilgio reguliavimo lėpnius.

NAUDOJIMAS:

1. Nustatykite maksimalų ausinių lankelio ilgį ir uždektite ausines; lankelis turi būti virš galvos.

EE	KASUTISIJUHEND MÜRÄVASTIEN KÖRVAKLAPIID L1700100 Tõige kasutusjuhendi originaliselt
-----------	---



ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSIJUHEND.

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! Tuleb läbi lugeda kõik *ohutuse reeglid ja kõik juhised, mis puudutavad ohut kasutamist.*

MÜRÄVASTASEID KÖRVAKLAPID on toodetud vastavalt normile EN 352-1:2002 ja Määrus 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

KASUTUSVALIKOND:

Õigesti kasutatud ja korralikult hoitud kõrvaaklapid filtreerivad ideaalselt olmetehnika ja masinate ning elektriseadmete kasutamisel tekkivd kõrgsagedusga helid. Kõrvaaklappe võib kasutada ainult järelikmra puhul ning helihüvi piirväärtused, mis ei ületa kohustuslikke ohutuse ja tööhügieeni nõudeid.

MATERIAALID: ühendusriba – POM; kausid – ABS; survedpakedes – kásn +PVC.

KAITSE EFEKTIIVSUS:

Tehnilistest üiruringitest tulenev kaitse efektiivsus määratleb järgnevad heli summutamise väärtused:

Sagedus (Hz)	Keskmine helisummutus (dB)	Standard-kõikumine (dB)	APV (dB)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27dB H: 29dB M: 25dB L: 19dB

TÄHELEPANU:

- kaitsekõrvaaklapid on normaalmõõtemees kõrvaaklapid ja sobivad enamusele kasutajatele;

- kõrvaaklappe tuleb hohandada, reguleerida ja säilitada vastavalt käseolevale juhendile;

- juhul, kui käseoleva juhendi soovitusi ei järgita väheneb kõrvaaklapide tiheduse efektiivsus oluliselt;

- kandmüirakekkonnas müiravastaseid kõrvaaklappe pideldv;

- kõrvaaklappe tuleb nend kasuliklike hindamiseks regulaarselt kontrollida;

- kõrvaaklapid on õpikkuse reguleerimise astet.

KASUTAMINE:

1. Seadke kõrvaaklapide ühendusriba maksimaalsesse kaaugusandesse ja asetage kõrvaaklapid kõrvalele nel, et riba oleks

UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ СЛУХУ L1700100 Переклад оригінальної інструкції
-----------	--



ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КРИСТИВАТИСЬ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.

Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕЖЕННЯ! *Необхідно ознайомитися зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та з всіма взаємозв'язаними щодо техніки безпеки при експлуатації.*

ЗАСОБИ ЗАХИСТУ СЛУХУ виготовлені відповідно до стандарту EN 352-1:2002 та Регламенту 2016/425. Адрес сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ:

Правильно використані навушники, утримувані відповідним чином, прекрасно відфільтровують звуки високої частоти, які відіграють повсюдно застосовуваним обладнанням, машинами і електронськими приборами. Захисні навушники можуть використовуватись лише в умовах запашкової дії шуму і певних величин акустичного тиску, що не перевищують максимальних величин, визначених діючими правилами техніки безпеки.

КОНСТРУКЦІЙНИ МАТЕРІАЛИ: – і суцільна дужка – POM; чашки – ABS; ушні навушні подушкки – гума + ПВХ.

ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ:

Ефективність захисту, яка встановлюється по результатах технічних випробувань, визначають величини наступних параметрів глушіння звуку:

Частота (Гц)	Середні значення рівня звуку (дБ)	Стандартне відхилення (дБ)	APV (дБ)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27 дБ H: 29 дБ M: 25 дБ L: 19 дБ

УВАГА:

- захисні навушники є навушниками нормального розміру і є відповідними для більшості користувачів;

- навушники необхідно притосовувати, регулювати і зберігати відповідно до цієї інструкції;

- якщо вказівки цієї інструкції не будуть виконуватись, ефективність дії навушників буде значно меншою;

- в області підвищеного шуму протишумні навушники слід носити постійно;

- необхідно виконувати регулярний контроль протишумних навушників з метою оцінки їх придатності;

- навушники мають 6 ступенів регулювання по довжині.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ:

1. Максимально розсунути дужку, що з'єднує чашки навушників, і

розмістити навушники на вурах так, щоб дужка знаходилась над головою.

2. Встановити висоту навушників так, щоб вони відповідним чином закривали вуха і перемістилися дужку вниз, щоб вона опиралась на голову.

3. Подушкки навушників повинні прилягати до вух без відчуття дискомфорту.

4. В випадку необхідності, слід трохи пригнути дужку так, щоб навушники прилягали до вух якнайближче і заповнювали навушні отвори над звуку.

5. Навушники слід вклатати перед початком дії звуку. Навушники повинні знаходитись на голові протягом всього часу перебування в області шуму.

ЧИСТКА І ДЕЗИНФЕКЦІЯ:

Навушники слід мити теплою водою з милом, не застосовувати жвакляві спирт. Навушники необхідно дезінфікувати не менше одного разу на 3 місяці в залежності від частоти їх використання.

Внутрішні частини навушників, які безпосередньо контактують зі шкірою, необхідно дезінфікувати спиртом.

ЗБЕРІГАННЯ ЗАХИСТУ:

Якщо навушники не використовуються, необхідно зберігати їх в прозорому, сухому поліетиленовому пакеті.

Навушники в фабричній упавці можна перевозити будьякими транспортними засобами при умові захисту їх від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ:

Необхідно виконувати регулярний контроль протишумних навушників з метою оцінки їх придатності. Ушні навушні подушкки можуть швидко деформуватись. Необхідно часто перевіряти їх на наявність тріщин, знощуваних або затвердіння.

Час зберігання захисних властивостей навушників, при умові їх правильного використання, складає не більше 3 років, а ушні навушні подушкки – пів року в залежності від інтенсивності експлуатації. В випадку недотримання вказівок цієї інструкції ефективність дії навушників буде меншою.

ЗАМІНА ЧАСТИН:

Для заміни частин використовуватись лише оригінальні частини.

Вкладання гігієнічних накладок на ушні навушні подушкки може впливати на акустичні властивості протишумних навушників.

ПОЗНАЧЕННЯ, ЩО ЗНАХОДЯТЬСЯ НА ЧАШКАХ НАВУШНИКІВ:

маркування підприємства-виробника; „HF601“ – модель; EN 352-1“ – символ стандарту; маркування ЄС.

НОТИФІКАЦІЙНА УСТАНОВА:

В процесі оцінювання відповідності вимогам прийшла участь нотифікаційна установка №2777:

satra Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15

Dublin

Ireland

HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FÜLVÉDEL L1700100 Eredeti útmutató fordítása
-----------	--



A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.

Őrizzze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTÉS! *Az összes biztonságról vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasson.*

FÜLVÉDEL gyártása a EN 352-1:2002 szabványoknak és a 2016/425 rendeletre. Az internetem, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

ALKALMAZÁSI TERÜLET:

A megfelelően használt és karbantartott fültekők tökéletesen kiszűrrik az általánosan felhasználási készülékek és gépek, elektromos szerszámok magas frekvenciájú zaját. A fültekők kizárólag reziduális zajszobákat, valamint az érvényben lévő Munkabiztonsági szabályokban meghatározott határértéket meg nem haladó hangnyomósszintű csücséket eseten szabd használni.

ANYAGOK: csatlakozó fejpánt – POM; sisák – ABS; szivacsbetét – szivacs + PVC.

VÉDELMI MÉRŐKÖZMŰSÉG:

A mészárási vétszögletlököl következő védelmi hatékonyyságot a hangtomptatási értékek határozzák meg, melyek:

Frekvencia (Hz)	Átlagos hangtomptás (dB)	Standard eltérés (dB)	APV (dB)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27dB H: 29dB M: 25dB L: 19dB

FIGYELEM:

- a fültekők normál méretű hallásvédők és a felhasználók többsége számára megfelelő méretű;

- a fültekők a használati útmutatónak megfelelően kell beállítani, szabályozni és tárolni;

- az alábbi útmutató a ajánlásainak a be nem tartása a fültekők hatékonyységának jelentős csökkenését eredményez;

- a zajos környezetben a fültekők állandóan viselni kell;

- a fültekők a hatékonyság megőrzése céljából rendszeresen ellenőrizni kell;

- a fültekők fokozatos hosszúság szabályozással rendelkezik.

HASZNÁLAT MÓDJA:

1. Állítsa a kagyló csatlakozó fejpántját maximálisan szétlötöt pozícióba

és tegye fel a fültekőt a füleire úgy, hogy a fejpánt a fej fölött legyen.

2. Állítsa be a fültekő magasságát, hogy megfelelően lefedjék a füleket és tolja le a fejpántot, hogy a fejen feküdjön.

3. A fültekők levé párnának kényelmesen kell a füleken feküdniük.

4. Amennyiben szükség van rá, enyhén hajlítsa be a fejpántot, hogy a fültekő annyira közel feküdjön a fülekre, hogy az megfelelő zájvédelmet nyújtson.

5. A fültekők azelőtt kell felvennie, mielőtt a zajos környezetbe lép. Zajos környezetben való tartózkodás során folyamatosan viselni kell a fültekőt.

TISZTÍTÁSI ÉS FERTŐTLENÍTÉS:

A fültekő mosáshoz meleg szappanos vízzel kell használni. Nem szabad vegyi anyagot és alkoholt használni.

A fültekők a használt vagyisgatorított fülteggel legalább 3 havonta egyszer fertőtlenítenni kell. A kagyló belső részeit, melyek közvetlen kapcsolatban állnak a börtel, alkalóllal kell fertőtleníteni.

TÁROLÁSI ÉS SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEK:

Amikor nem használja a fültekőt, azt átétsző, száraz fóliatásakban kell tárolni.

A gyári csomagolású fültekők bármilyen szállítási eszközkel szállíthatók, amennyiben be vannak biztosítva a legkőrt tényezőik és a mechanikus sérülések ellen.

SAZAVATÓSSÁGI ÉRTÉK:

A zajvédő fültekőkat rendszeresen ellenőrizni kell a használhatóságukra való tekintettel. A szivacsbetét párnák gyorsan elhasználódnak. Gyakran ellenőrizze, hogy nem repedtek meg, deformálódtak el vagy nem szivárognak.

A fültekők útmutatóban megadott védőtulajdonságait megfelelő használatra eseten 3 évig, a párnák pedig a használat intenzitásától függően fél évig őrzik meg.

Az alábbi útmutató a ajánlásainak a be nem tartása a fültekők hatékonyységának a csökkenését eredményezi.

ALKALTEKESÉRE:

A fültekő egyes elemekt csak eredeti elemekre szabad cserélni. A higiéniai betétek párnákat történő használatra hatásal lehet a zajvédő fültekők zajvédelmi tulajdonságaira.

JELŐLÉSEK:

A jelölések a zajvédő sisakon találhatóak:
nyíljel: „HF601“ – model; „EN 352-1“ – szabványjel; CE jelölés.

NOTIFIKÁCIÓS KÖZPONT:

A megfelelőségi értékelést a sz. notifikációs központ vette 2777: satra Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15

Dublin

Ireland

LV	LĪETOŠANAS INSTRUKCIJA DZIRDĒS AISZARĀZĪBAS L1700100 Oriģinālās instrukcijas tulkojums
-----------	--



PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECĪSAMS IEPĀZĪTIĒSARŠO INSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju varbūtējam turpmākaj lietošanai.

BRĪDĪJUMS! *Nepieciešams izlasīt visas drošības un drošas lietošanas norādījumus.*

DZIRDĒS AISZARĀZĪBAI ir izgatavoti atbilstoši normai EN 352-1:2002 un 2016/425 Regula. Tīmekļa vietnes adresē, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

LĪETOŠANAS DIAPAZŅONS:

Pareizi lietotas un atdēgji pielaģotas ausīnas teicami filtrē skaņas augstās frekvences no vispārēji lietojam īeriem un mašinām, elektroninstrumentiem. Atzargausīnas var lietot tikai paleikto trokšņa bīstamības apstākļos kā arī galējos akustiskā spiediena vērtības apstākļos, ja netiek pārsniegta Darba Drošības Noteikumos noteiktā robežvērtība.

MATERIĀLI: savienojāsā stīpa – POM; sferas – ABS; izolācijas spilveni – švammē +PVC.

AISZARĀZĪBAS EFEKTĪVITĀTE: Aizsardzības efektīvitāte, kura izriet no tehnikiem pētījumiem nosaka skaņas slāpēšanas vērtību, kura ir:

Frekvence (Hz)	Vidējā skaņas slāpēšana (dB)	Standarta tolerance (dB)	APV (dB)
63	17,2	4,1	13,1
125	17,4	3,1	14,3
250	18,4	2,9	15,5
500	24,4	3,1	21,3
1000	37,0	3,7	33,3
2000	32,6	3,0	29,6
4000	32,2	3,9	28,3
8000	30,1	2,7	27,4

SNR: 27dB H: 29dB M: 25dB L: 19dB

UZMANĪBU:

- dzirdēs aizsardzības ausīnas ir normāla izmēra ausīnas un ir piemērotas vairumam lietotāju;

- ausīnas nepieciešams pielāģot, regulēt un glabāt saskaņā ar šo instrukciju;

- ja šīs instrukcijas norādījumi netiks izpildīti, tad ausīņu darbības efektīvitāte būs ievērojami zemāka;

- trokšņa zonā ausīnas nēsāt nepārtraukti;

- ausīņas regulāri nepiecieš